



Bedienungsanleitung

Heavy-Duty Hängewaage
PHS30-HD / PHS50-HD / PHS100-HD



Vor Gebrauch:

Aufhänge-Schraubhaken montieren.

Gummitteile auf obere Bohrungen legen (vorne u. hinten). U-Hacken über die Gummitteile schieben. Schraube von vorne eindrehen und anziehen.

Sicherungs-Splinten beim vorstehenden Gewindeende einführen und die Enden verbiegen.

Lasthaken einhängen.

Batterien einsetzen:

Abdeckung mit Typenschild entfernen.

3 x 1.5V Typ AA Batterien einsetzen.

Wichtig: Polaritäten (+/-) der Batterien beachten.

Einschalten:

Sicherstellen dass der Lasthaken frei ist.

Taste betätigen und 2 Sek. halten.

Anzeige nach Systemtest:

Falls keine Anzeige oder das Batterie-Symbol zeigt „leer“ an, Batterien ersetzen.

Ausschalten:

Taste betätigen und 2 Sek. halten.

Masseinheit anwählen:

Anzeige der aktiven Masseinheit mit kg, lb, N

Taste [HOLD/UNIT] betätigen und 2.Sek. halten. wird um eine Position verschoben.

Wichtig: Hold-Funktion darf nicht aktiv sein.

Wird HOLD angezeigt, Taste [HOLD/UNIT] kurz drücken.

Waage auf 0 zurück setzen(ZERO):

Taste[TARE/ZERO] betätigen und 2 Sek. halten.

Wichtig: Wenn TARE Funktion aktiv, Waage nicht in Ruheposition,(keine STB Anzeige) oder HOLD aktiv, kann die Anzeige nicht auf 0 (ZERO) zurückgesetzt werden.

Wägen (ohne TARE Funktion):

Sicherstellen dass die Anzeige auf 0 (ZERO) gesetzt ist.

Wägegut anhängen; Gewicht wird angezeigt.

Wägen mit TARE Funktion:

TARE-Gewicht anhängen (z.B. Behälter, Hacken).

Taste [TARE/ZERO] betätigen. Anzeige:

Wägegut anhängen; Netto-Gewicht wird angezeigt.

TARE Funktion ausschalten:

Taste [TARE/ZERO] betätigen.

Wichtig: Beim Wägen mit TARE-Funktion max. zulässiges Gewicht nicht überschreiten.

HOLD Funktion:

(Festhalten des aktuellen Wertes).

Taste [HOLD/UNIT] betätigen. Anzeige:

HOLD Funktion ausschalten:

Taste [HOLD/UNIT] betätigen.

Wichtig:

Das Gesamtgewicht von TARE und Wägegut darf die max. Kapazität der Waage nicht überschreiten.

PHS30-HD max. 30 kg

PHS50-HD max. 50 kg

PHS100-HD max. 100 kg

Die Angabe ist auf der Frontseite der Hängewaage angegeben (Cap.).

Eingabe der Funktions-Parameter (Parameter Setting):

Eingabe und Ändern der Funktions-Parameter sollten nur von einer Fachperson ausgeführt werden.

Aktivieren der Eingabe:

Tasten [HOLD/UNIT] und [TARE/ZERO] gleichzeitig betätigen und 2 Sek. halten.

Anzeige:

Automatisches Ausschalten (Auto-Off):

Taste [TARE/ZERO] betätigen. Anzeige:

Mit Taste [HOLD/UNIT] kann die Ausschaltzeit angewählt werden (5, 15, 30, 60 Minuten).

Bei Anwahl 0 ist die Funktion "Automatisches Ausschalten" nicht aktiv.

Automatisches Ausschalten der Anzeige-Beleuchtung:

(Backlight off)

Nach „Aktivieren der Eingabe“, Anzeige:

Taste [TARE/ZERO] 4 x betätigen.

Anzeige:

bei Beleuchtung AUS; bei Einstellwert 30 Anzeige: *bl 30*

Mit Taste [HOLD/UNIT] kann die Anzeige-Beleuchtungszeit gewählt werden; 5, 15, 30, 60 Sekunden

Bei Anwahl „*bl oFF*“ ist die Beleuchtung ausgeschaltet.

Bei Anwahl „*bl on*“ ist die Beleuchtung immer eingeschaltet.

Automatisches Zurücksetzen der Anzeige:

Bei minimaler Last, wählbar in % der Gesamtkapazität wird die Anzeige auf 0 (ZERO) gesetzt. Bei Eingabe 0 ist diese Funktion nicht aktiv.

Nach „Aktivieren der Eingabe“, Taste [TARE/ZERO] 2 x betätigen

Anzeige:

Mit Taste [HOLD/UNIT] Wert anwählen (2 %,4%, 10%,20%,50%)

Manueles Zurücksetzen der Anzeige:

Bei minimaler Last, wählbar in % der Gesamtkapazität wird die Anzeige durch betätigen der [TARE/ZERO] auf 0 (ZERO) gesetzt.

Bei Eingabe 0 ist diese Funktion nicht aktiv.

Nach „Aktivieren der Eingabe“, Taste [TARE/ZERO] 3 x betätigen

Anzeige:

Mit Taste [HOLD/UNIT] Wert anwählen (2 %,4%, 10%,20%,50%)

Beenden der Eingabe:

Taste [TARE/ZERO] betätigen bis angezeigt wird.

Technische Angaben:

Typ	Wägebereich	Auflösung
PHS30-HD	30 kg	0.01 kg
PHS50-HD	50 kg	0.02 kg
PHS100-HD	100 kg	0.05 kg
Gewicht	620 g	
Betriebstemp.	-10°C bis +40°C	
Stromversorgung	3 x1.5V / AA Batterien	

Wichtig: Überlast vermeiden

Max. Sicherheitslast 120% des angegebenen Wägebereichs.

Max. Überlast 100%

Bei Lasten > 300% des angegebenen Wägebereichs wird die Waage zerstört.

Aufhänge-Schraubhaken und Lasthaken regelmässig überprüfen.

Waage nicht über längere Zeit belasten; Wägegut entfernen.



User manual
Heavy-Duty Hanging Scale
 PHS30-HD / PHS50-HD / PHS100-HD



Before use :

Assemble the hanging shackle.


Place the two rubber parts into the upper cavities; back and front.
 Push the shackle over the rubber parts to fit the screw hole and the thread on the back side. Screw the bolt from front side into the shackle. Mount the cotter-pin and bend the ends.

Mount the load hook.

Insert the batteries:


Remove the cover with the name plate.
 Insert 3 batteries 1.5V, type: AA.
 Watch the polarity +/- of the batteries.

Switch on:



Make sure that there is no load on the load hook.
 Push  key and hold for 2 sec.

If there is no display or the battery symbol is displayed, replace the batteries.

Switch off:

Push  key and hold for 2 sec.

Select the weight unit:

Display of the current unit:  kg, lb, N
 Push [HOLD/UNIT] key and hold it for 2 sec.
 Cursor  is shifted one position.
 Important: Hold-Function must not be active.
 If HOLD is displayed, push [HOLD/UNIT] key.


Reset scale to 0 (ZERO):

Push [TARE/ZERO] key and hold for 2 sec.
 Important: If TARE function is active, the weight not stable (no STB on display), or HOLD is active, the scale can not be reset to 0 (ZERO)

Weighing (without TARE function):

Make sure that the display is on 0.00 (ZERO).
 Hang the materials to the load hook.
 Gros-weight is displayed.

Weighing with TARE function:


Hang-up the TARE weight (e.g. container, hook).
 Push [TARE/ZERO] key. Display: 

Hang the materials to the load hook.
 Net-weight is displayed.

Switch off the TARE function:
 Push [TARE/ZERO] key.

Important: Do not overload the scale.
 Check for max. weight.

HOLD function:

(Set the present display on hold).
 Push [HOLD/UNIT] key. Display: 

Disable the HOLD function:
 Push [HOLD/UNIT] key.

Important:

Do not overload the scale. The total weight, including TARE must not be higher as the specified weight:

PHS30-HD	max. 30 kg
PHS50-HD	max. 50 kg
PHS100-HD	max. 100 kg

The max. weight is marked on the front side below the display.

Setting of functional parameters:

Functional parameters should be set or changed by qualified persons only.

Activate parameter setting:

Push [HOLD/UNIT] and [TARE/ZERO] key at once and hold for 2 sec.

Display: 

Automatic switch-off function (Auto-Off):


Push [TARE/ZERO] key. Display: 

The switch-off time can be selected with the [HOLD/UNIT] key. (0, 5, 15, 30, 60 minutes).


If 0 is selected, the automatic switch-off function is disabled.

Automatic switch-off of display backlight :

(Backlight off)

After „activate parameter setting“; display: 

Push [TARE/ZERO] key 4 times.

Display: 

or previous selected time. (e.g. „bl 30“)

The switch-off time can be selected with the [HOLD/UNIT] key:

Set values: *oFF*, 5, 15, 30, 60, *on*


If „*bl oFF*“ is selected, display backlight is off.

If „*bl on*“ is selected, the display backlight is not switched off.

Automatic reset of the display:

At a minimum weight, selectable in % of the total capacity, the scale is set to 0 (ZERO). If the parameter is set to 0, the function is disabled.

After „activate parameter setting“, push [TARE/ZERO] 2 times.

Display(e.g.): 

The % can be selected with the [HOLD/UNIT] key.


(0, 2 %, 4%, 10%, 20%, 50%)

Manual reset of the display:

At a minimum weight, selectable in % of the total capacity, the scale is set to 0 (ZERO) when the [TARE/ZERO] key is pushed.

If the parameter is set to 0, the function is disabled.


After „activate parameter setting“, push [TARE/ZERO] 3 times.

Display (e.g.): 

The % can be selected with the [HOLD/UNIT] key.

(0, 2 %,4%, 10%,20%,50%)

Complete setting of functional parameters:

Push [TARE/ZERO] key until  is displayed.

Specification:

Type	Weighing range	Division
PHS30-HD	30 kg	0.01 kg
PHS50-HD	50 kg	0.02 kg
PHS100-HD	100 kg	0.05 kg
Weight	620 g	
Operating temp.	-10°C bis +40°C	
Power supply	3 x1.5V / AA batteries	

Important:

Do not overload the scale.

Max. safety load: 120% of the specified weighing range.

Max. Overload: 100%

At loads bigger than 300% of the specified weighing range, the scale will be damaged.

Check shackle and load hook regularly.

Remove loads if scale is not in use.



Mode d'emploi

Heavy-Duty Balance suspendue

PHS30-HD / PHS50-HD / PHS100-HD



Avant l'utilisation:

Montage de la manille de levage et du crochet.


Installer les pièces en caoutchouc sur les trous supérieurs (devant et derrière).
Faire glisser la manille de levage par-dessus les pièces en caoutchouc. Insérer la vis à travers le trou et visser.
Insérer la goupille de sécurité à travers le petit trou de la vis et rabattre ses extrémités.

Insérer le crochet dans le trou inférieur.

Installation des piles:

Dévisser le compartiment des piles au dos de la balance.
Remettre des piles de type 3 x 1.5V AA.
Important : Mettre les pôles (+ / -) dans la bonne direction.

Allumer:

S'assurer que le crochet n'a aucune charge.
Appuyer  pendant 2 sec. 0.00 apparaît.
Si aucun affichage apparaît ou le symbole de batterie faible apparaît «vide», changer les piles.

Eteindre:

Appuyer  pendant 2 sec.

Choisir l'unité de mesure de poids:

Le curseur indique l'unité de poids actuel ► kg, lb, N.
Appuyer [HOLD/UNIT] pendant 2 sec. Le curseur ► change de position.
Important: La fonction HOLD ne doit pas être activée.
Si HOLD est activée, appuyer [HOLD/UNIT].


Remettre la balance à 0 (ZERO):

Appuyer [TARE/ZERO] pendant 2 sec.
Important: Si la fonction TARE est activée, si la balance n'est pas stable, (si aucun affichage STB apparaît) ou si HOLD est activé, la mise à 0 (ZERO) ne peut pas être effectuée.

Pesage (sans la fonction TARE)

S'assurer que l'affichage est sur 0 (ZERO).
Suspendre une charge; l'affichage du poids apparaît


Pesage avec la fonction TARE:

Accrocher la charge de tare (expl.: récipient, crochet).
Appuyer [TARE/ZERO] Affichage: 
Placer l'objet dans le récipient.
Affichage du poids net apparaît.

Annuler la fonction TARE: Appuyer [TARE/ZERO].

Important: Lors du pesage avec la fonction TARE, ne pas dépasser le poids maximal.

Fonction HOLD:

(Maintenir la valeur)
Appuyer [HOLD/UNIT] Affichage: 
Annuler fonction HOLD: Appuyer [HOLD/UNIT]

Important:

Le poids brut, TARE et objet ne doivent pas dépasser la capacité de la balance.

PHS30-HD max. 30 kg
PHS50-HD max. 50 kg
PHS100-HD max. 100 kg

Les indications sont précisées sur la face frontale de la balance.

Entrées des paramètres de fonction (Parameter Setting):


Les entrées et les changements des paramètres de fonction devraient être effectués par une personne qualifiée.

Activer les entrées:



Appuyer [HOLD/UNIT] et [TARE/ZERO] en même temps pendant 2 sec.

Affichage: 

Arrêt automatique (auto-Off):

Appuyer 1 fois [TARE/ZERO]. Affichage: 
En appuyant [HOLD/UNIT] le temps d'arrêt peut être choisi, (0, 5, 15, 30, 60 minutes).
Lors du choix 0, la fonction « Arrêt automatique » n'est pas activée.

Arrêt automatique de l'affichage lumineux


(Backlight off) :
Après « Activer les entrées », Affichage: 
Appuyer 4 fois [TARE/ZERO].
Affichage: 

En appuyant [HOLD/UNIT] le temps d'arrêt de l'affichage lumineux peut être choisi, (oFF, 5,15, 30, 60 sec.)

Lors du choix « bLoFF » l'arrêt de l'affichage lumineux est désactivé.
Lors du choix « bLoN » l'arrêt de l'affichage lumineux est toujours activé.

Remettre automatique la balance à 0 (ZERO):


Lors d'une charge minimale, en réglant sur 0 (ZERO), l'unité de mesure du poids total peut être choisie en %.
Lors de l'entrée 0, cette fonction est activée.
Après «Activer les entrées» appuyer 2 fois [TARE/ZERO].

Affichage: 

En appuyant [HOLD/UNIT] la valeur du pourcentage peut être choisie (2%, 4%, 10%, 20%, 50%)


Remettre manuel la balance à 0 (ZERO):

Lors d'une charge minimale, l'unité de mesure du poids total en % peut être remise à 0 (ZERO) en appuyant [TARE/ZERO].
Lors de l'entrée 0, cette fonction est activée.
Après «Activer les entrées» appuyer 3 fois [TARE/ZERO].

Affichage: 

En appuyant [HOLD/UNIT] la valeur du pourcentage peut être choisie (2%, 4%, 10%, 20%, 50%)

Les entrées sont terminées:

Appuyer [TARE/ZERO] jusqu'à ce que  apparaisse.

Caractéristiques techniques:

Type	Plage de pesée	Résolution
PHS30-HD	30 kg	0.01 kg
PHS50-HD	50 kg	0.02 kg
PHS100-HD	100 kg	0.05 kg
Poids	620 g	
Température pour la mise en service	-10°C bis +40°C	
Alimentation de courant	Piles 3 x1.5V / Type AA	

Important: Eviter la surcharge

Au-dessus de 120% des normes de la balance = Max. charge de sécurité.
Au-dessus de 100% des normes de la balance = Max. surcharge.
Au-dessus de 300% des normes de la balance = La balance est détruite.

Contrôler régulièrement le crochet et la manille de levage.

Ne pas charger la balance pendant une longue période. Enlever la charge.



Kalibrierung
Heavy-Duty Hängewaage
 PHS30-HD / PHS50-HD / PHS100-HD



Aktivieren der Parameter-Eingabe:

Tasten [HOLD/UNIT] und [TARE/ZERO] gleichzeitig betätigen und 2 Sek. halten.

Anzeige: **SETUP**

Tasten [HOLD/UNIT] und [TARE/ZERO] und Taste  gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Anzeige: **SCALE**

Taste [TARE/ZERO] betätigen.

Eingabe Parameter max. zulässiges Gewicht.

Mit Taste [HOLD/UNIT] kann das typenspezifische Gewicht angewählt werden. PHS30-HD: **30 kg**; PHS50-HD: **50 kg**; PHS100-HD: **100 kg**

Taste [TARE/ZERO] betätigen.

Anwahl des Auflösungs-Parameter: 1/2/5

Standardeinstellung: 2 Anzeige: **E 2**

Mit Taste [HOLD/UNIT] kann der Parameter geändert werden.

Taste [TARE/ZERO] betätigen.

Parameter Dezimalpunkt: 0: xxxxx; 1: xxx.x; 2: xxx.xx; 3: xx.xxx

Mit Taste [HOLD/UNIT] kann der Parameter geändert werden.

Taste [TARE/ZERO] betätigen.

Null-Kalibrierung. Anzeige: **LoRD0**

Wichtig: Sicherstellen das die Waage auf 0 (leer) ist.

Taste [TARE/ZERO] betätigen um Null-Kalibrierung abzuschliessen.

Anzeige: - - - - - dann **FULL**

Kalibrierung mit Norm-Gewicht

Typenspezifisches Kalibrier-Gewicht anhängen.

Taste [TARE/ZERO] betätigen. Anzeige: - - - - - dann **END**

Kalibrierung ist abgeschlossen.



Calibration
Heavy-Duty hanging scale
 PHS30-HD / PHS50-HD / PHS100-HD



Activate parameter setting:

Press [HOLD/UNIT] and [TARE/ZERO] key at once and hold for 2 sec.

Display: **SETUP**

Press [HOLD/UNIT] key and [TARE/ZERO] and  key at same time and hold them for 2 sec.

Display: **SCALE**

Press [TARE/ZERO] key.

Parameter for the type specific max. Weight

Select with [HOLD/UNIT] key the specified weight.

PHS30-HD: **30 kg**; PHS50-HD: **50 kg**; PHS100-HD: **100 kg**

Press [TARE/ZERO] key.

Selection of the division parameter: 1/2/5

Default value: 2 ; display: **E 2**

Press the [HOLD/UNIT] key to select the value.

Press [TARE/ZERO] key.

Parameter decimal point: 0: xxxxx; 1: xxx.x; 2: xxx.xx; 3: xx.xxx

Press the [HOLD/UNIT] key to select the value.

Press [TARE/ZERO] key.

Zero-Calibration. Display: **LoRD0**

Important: Make sure that the scale is on zero and there is no load.

Press [TARE/ZERO] key to complete the Zero-Calibration

Display: - - - - - followed by: **FULL**

Calibration with standard weight

Hang type specified standard weight on the scale.

Press [TARE/ZERO] key. Display: - - - - - followed by: **END**

The calibration is completed.




Calibrage
Heavy-Duty Balance suspendue
 PHS30-HD / PHS50-HD / PHS100-HD



Activer les entrées des paramètres:

Appuyer [HOLD/UNIT] et [TARE/ZERO] en même temps pendant 2 sec.

Affichage: **SETUP**

Appuyer [HOLD/UNIT] et [TARE/ZERO] et  touche en même temps pendant 2 sec.

Affichage: **SCALE**

Appuyer [TARE/ZERO].

Paramètre pour sélectionner le poids max. du type choisi

Sélectionner avec [HOLD/UNIT].

PHS30-HD: **30 kg**; PHS50-HD: **50 kg**; PHS100-HD: **100 kg**

Appuyer [TARE/ZERO].

Sélectionner le paramètre de division: 1/2/5

Le réglage par défaut: 2 Affichage: **E 2**

Appuyer [HOLD/UNIT] pour sélectionner le réglage.

Appuyer [TARE/ZERO].

Paramètre du point décimal:

0: xxxxx; 1: xxx.x; 2: xxx.xx; 3: xx.xxx

Appuyer [HOLD/UNIT] pour sélectionner le réglage.

Appuyer [TARE/ZERO].

Zéro-Calibrage. Affichage: **LoRD0**

Important: Veuillez que la balance est sur zéro et qu'aucune charge n'est suspendue.

Appuyer [TARE/ZERO] pour terminer le calibrage zero.

Affichage: - - - - - suivi de: **FULL**

Calibrage avec le poids étalon.

Suspendre le poids étalon correspondant au type choisi.

Appuyer [TARE/ZERO]. Affichage: - - - - - suivi de: **END**

Le calibrage est terminé.